

# Ivan S., Stupratore e ben presto svizzero?

*Così si deve  
votare!*

Scheda di voto per la votazione popolare del 28 novembre 2010

Alle domande a) e b) si può rispondere con un «sì» o con un «no».

a) **Iniziativa popolare:**  
Volete accettare l'iniziativa popolare  
«Per l'espulsione degli stranieri che commettono reati  
(Iniziativa espulsione)»?

Risposta: «Sì» o «No»  
**Sì**

b) **Controprogetto:**  
Volete accettare il decreto federale del 10 giugno  
2010 concernente l'espulsione e l'allontanamento,  
nel rispetto della Costituzione federale, degli  
stranieri che commettono reati?

Risposta: «Sì» o «No»  
**No**

Per rispondere alla domanda c) si deve iscrivere una croce in una sola casella.

c) **Domanda sussidiaria:**  
Nel caso in cui popolo e Cantoni accettino sia l'iniziativa  
popolare «Per l'espulsione degli stranieri che commettono  
reati (Iniziativa espulsione)» sia il controprogetto (decreto  
federale del 10 giugno 2010 concernente l'espulsione e  
l'allontanamento, nel rispetto della Costituzione federale,  
degli stranieri che commettono reati):  
Deve entrare in vigore l'iniziativa popolare oppure  
il controprogetto?

Risposta: Iscrivere  
una croce nella casella  
corrispondente  
Circ.

Utilizzate la vostra scheda di voto originale e  
riempitela di vostra mano. Non dimenticate  
di firmare la carta di legittimazione  
di voto nella busta per il voto  
per corrispondenza.

**Iniziativa**  **Controprogetto**

# Contro- progetto

# NO

# Coccolare e integrare i criminali?

Il controprogetto impedisce l'espulsione degli stranieri assassini, criminali violenti, stupratori e che abusano degli istituti sociali.

## ► Devono delle decisioni arbitrarie poter impedire le espulsioni?

Con il controprogetto nessuno straniero assassino, stupratore, truffatore sociale o pedofilo deve essere obbligatoriamente – quindi senza se e ma – espulso dalla Svizzera a seguito dei suoi reati. Al contrario, il controprogetto dice: i tribunali e le autorità preposte possono decidere a loro discrezione chi va espulso e chi no! Così, un assassino o uno stupratore stranieri possono anche rimanere nel nostro paese, mentre noi siamo addirittura chiamati a pagare per la loro integrazione.

## ► Deve il diritto straniero impedire le espulsioni?

Con il controprogetto non decide più il diritto svizzero chi deve essere espulso dal paese e chi no. Al contrario, il controprogetto stabilisce ex-novo che ogni delinquente può appellarsi alle convenzioni straniere e al diritto internazionale per impedire la sua espulsione dal paese. Si spalanca così la porta all'arbitrio. Perché il diritto internazionale generale contiene una miriade di norme atte a impedire un'espulsione. Queste diventerebbero perciò quasi impossibili o, perlomeno, bloccate per anni con ricorsi.

## ► Deve l'integrazione essere iscritta nella Costituzione federale?

Il controprogetto non è un compromesso, bensì mescola l'espulsione degli stranieri criminali con «l'integrazione». In futuro i criminali dovranno essere integrati meglio, invece che puniti. Perché il controprogetto obbliga la Confederazione, i cantoni e i comuni ad adottare delle costose misure d'integrazione. Così, si stabilisce in un «articolo sull'integrazione» che Confederazione, cantoni e comuni «nell'esecuzione dei loro compiti» debbano tenere in considerazione le «esigenze dell'integrazione». L'integrazione dovrebbe così diventare un compito dello Stato. Invece, l'integrazione è primariamente una responsabilità degli stranieri che immigrano nel nostro paese.

**Perciò:**  
**Controprogetto**

Comitato apartitico Controprogetto NO  
Casella postale 8252, 3001 Berna, info@criminali-no.ch



**Faruk B., Assassino**  
**Ben presto svizzero?**

*Non sarà espulso perché le autorità hanno voluto così.*



**Ismir K., Truffatore sociale**  
**Ben presto svizzero?**

*Non sarà espulso perché il diritto straniero ha voluto così.*



**Detlef S., Pedofilo**  
**Ben presto svizzero?**

*Non sarà espulso perché i tribunali hanno voluto così.*

## Le differenze più importanti

fra l'iniziativa popolare per «l'espulsione dei criminali stranieri» e il «controprogetto»:

### Chi decide sull'espulsione?

1. Con l'iniziativa popolare gli stranieri assassini, stupratori, pedofili e altri criminali stranieri saranno obbligatoriamente espulsi dalla Svizzera a seguito dei loro reati.
2. Nel controprogetto le autorità e i tribunali decidono come finora a loro discrezione se un criminale debba essere espulso oppure no. Perfino in caso di omicidio, con il pretesto della proporzionalità, possono impedire l'espulsione.
3. L'iniziativa popolare antepone il diritto svizzero alle convenzioni straniere e al diritto internazionale.
4. Nel controprogetto è il diritto internazionale a decidere chi noi Svizzeri possiamo espellere!

### L'espulsione quale breve «vacanza a casa»?

5. Con il controprogetto, in certe circostanze i criminali espulsi possono tornare in Svizzera dopo un anno. L'iniziativa popolare esige un divieto di entrata della durata di almeno 5 anni.

### Soldi dei contribuenti per una Svizzera «Stato dell'integrazione»?

6. Il controprogetto obbliga Confederazione, cantoni e comuni a pagare per l'integrazione degli stranieri.

# NO

[www.criminali-no.ch](http://www.criminali-no.ch)

Con un contributo sul CCP 60-167674-9  
sosterrete questo volantino. Grazie.